

## **UNITÀ 3B. LINGUA FACILE DA CAPIRE E AUDIO DESCRIZIONE**

### **ELEMENTO 1. PROCESSI**

#### **AD di opere d'arte facile da capire: un esempio**

#### **Trascrizione**

#### **Slide 1**

Questa è l'unità 3B, Lingua facile da capire e audio descrizione. Elemento 1: Processi. Esempio: L'audio descrizione di opere d'arte facile da capire.

Sono Elisa Perego, dell'Università degli Studi di Trieste.

#### **Slide 2**

In questo video mi concentrerò sul ruolo dell'audio descrizione facile da capire nel contesto dell'esplorazione tattile.

#### **Slide 3**

Farò affidamento sulle parole di Luca Grasso, responsabile del Polo Tattile Multimediale di Catania (Sicilia), ovvero un Centro Multimediale, per mostrarvi la correlazione fra tatto, arte e comprensione.



## Slide 4

Sempre più musei stanno iniziando a offrire la possibilità di toccare una selezione delle loro opere originali, o riproduzioni, in modo da permettere alle persone cieche o ipovedenti di percepire l'elemento visivo attraverso un'esperienza aptica o tattile.

## Slide 5

Il tatto è un senso fondamentale per scoprire il mondo, ed è un'importante fonte di informazioni utile a conoscere la bellezza degli oggetti quando non si possono vedere.

## Slide 6

Acquisire informazioni attraverso il tatto è tuttavia difficile, specialmente se questo senso non è allenato. In effetti, come sottolinea Luca Grasso, avere a che fare con il tatto può rivelarsi particolarmente difficoltoso specialmente per le persone vedenti:

“Chi vede è chiaro che predilige non toccare ma vedere [...] toccare dei quadri di rilievo mette senz'altro in difficoltà una persona vedente perché non si è abituati ad utilizzare il tatto, quindi è chiaro che una persona vedente predilige la vista [...] ma se invece la procedura aptica non è accompagnata dalla vista è difficile che la persona vedente possa capire bene tutte le peculiarità di quella determinata cosa.”

In generale la persona che guida il visitatore nell'esplorazione tattile ha un ruolo decisivo e di fatto può garantire un'esperienza aptica completamente fruibile e memorabile.

## Slide 7

Tuttavia, qualsiasi tipo di esplorazione tattile o esperienza in un museo deve essere adattata agli utenti. In merito al museo tattile che gestisce in Sicilia, Luca Grasso sostiene che:

“In funzione a chi entra noi assumiamo un linguaggio e una visita museale che deve essere un po’ adattata perché non posso trattare allo stesso modo un bambino da un adulto e poi se entra una persona che ha altre difficoltà devo cercare di avvicinarmi a lui con il linguaggio, con la modalità di visita e devo cercare di adattarmi a quelle che sono esigenze della gente che viene; cioè non posso parlare con tutti allo stesso modo e non posso comportarmi con tutti allo stesso modo”.

## Slide 8

La semplificazione delle istruzioni per l’esperienza tattile potrebbe essere un passo nella direzione della sopra citata centralizzazione dell’utente.

## Slide 9

In questo video vi mostrerò una versione facile da capire delle istruzioni basilari che potrebbero essere usate in un’audio guida registrata o nel copione di una guida che aiuta i visitatori ad apprezzare un’esperienza tattile.

## Slide 10

Userò il bassorilievo di Atalanta e Ippomene, ovvero la riproduzione del dipinto di Guido Reni dell’inizio del XVII secolo, prodotto dal Museo Tattile

*Anteros di Bologna, in Italia. Ciò che segue è una possibile introduzione generale facile da capire per un'esperienza tattile di questo dipinto.*

## **Slide 11**

*Questa è una copia del dipinto Atalanta e Ippomene.*

*Questa copia è fatta in **gesso**.*

## **Slide 12**

*Il **gesso** è un materiale bianco e liscio.*

*Se lo tocchi, puoi sentire che è vellutato e non è troppo freddo.*

*Il gesso normalmente si usa per decorazioni interne.*

## **Slide 13**

*Potete toccare la copia del dipinto in gesso, se lo desiderate.*

*Se decidete di toccare il bassorilievo, provate a sedervi o restate in piedi in una posizione comoda.*

## **Slide 14**

*Allungate le mani di fronte a voi.*

*Controllate se le vostre mani riescono a toccare la superficie senza problemi.*

## Slide 15

*Potete toccare la copia in gesso da soli.*

*Potete anche toccare la copia mentre io vi guido.*

*Se vi guido, devo toccare le vostre mani.*

## Slide 16

Queste erano istruzioni facili da capire generali per un'introduzione che può essere offerta a qualsiasi tipo di visitatore, a prescindere dal tipo di opera che esploreranno. Ma passiamo alla vera esplorazione della copia in gesso. Ecco una versione facile da capire delle possibili istruzioni:

## Slide 17

*La copia in gesso è più piccola della versione originale.*

*Se lo desiderate, ora potete iniziare a toccarla.*

## Slide 18

*Per prima cosa, toccate il **perimetro**.*

*Il perimetro è la parte più esterna del dipinto.*

## Slide 19

*Poi potete muovere le mani verso il centro.*

*Fate dei movimenti delicati e leggeri.*

*Usate entrambe le mani.*

*Usate la punta delle dita.*

## **Slide 20**

Ora vediamo come possiamo guidare verbalmente l'esploratore per riconoscere dettagli specifici del bassorilievo.

## **Slide 21**

*Usate la mano sinistra per scoprire il corpo di Atalanta.*

*Atalanta sta raccogliendo una mela dorata.*

## **Slide 22**

*Atalanta usa il suo braccio destro per raccogliere la mela.*

## **Slide 23**

*Ora, usate la vostra mano destra per esplorare il corpo di Ippomene.*

*Ippomene sta correndo.*

*Ippomene sta facendo uno sforzo mentre corre.*

## **Slide 24**

*Potete sentire i suoi muscoli tesi se toccate la sua gamba.*



## **Slide 25**

Guidare il visitatore attraverso un'intera esperienza tattile in lingua facile da capire richiede tempo, una buona dose di pazienza e molta esperienza da parte della guida.

## **Slide 26**

Non è facile rendere fruibile un'esperienza così complessa, specialmente se il tatto del visitatore non è ancora allenato. Tuttavia, può rivelarsi un'esperienza molto gratificante e istruttiva nel complesso, a prescindere dall'abilità o disabilità del visitatore.

## **Slide 27**

Tutte le fotografie e i video usati in questa presentazione sono stati fatti da Elisa Perego e Caterina La Colla. Il loro uso è autorizzato.

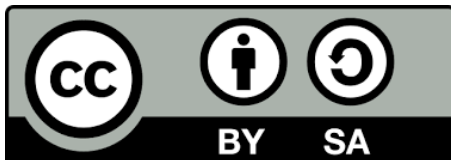
Un sentito ringraziamento a Luca Grasso (Multimedia Centre di Catania) e Chris Taylor (Università degli Studi di Trieste) per la loro partecipazione nella creazione di questo video.

## **Slide 28**

Questo video è stato preparato da Elisa Perego e prodotto da Angelika De Marchis, Laura Marini e Annalisa Navetta dell'Università degli Studi di Trieste, Italia.

**Copyright and disclaimer:** The project EASIT has received funding from the European Commission under the Erasmus+ Strategic Partnerships for Higher Education programme, grant agreement 2018-1-ES01-KA203-05275.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



**Partners:**







Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Universidade de Vigo